KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 25 januari 1994 door de Minister van Economie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "tot opheffing van de verplichte bijdragen bestemd voor de bevordering van de afzet van de produkten van de consultatieve afdelingen, "Akkerbouwprodukten", "Groenten en fruit", "Niet-eetbare tuinbouwprodukten", "Runderen, schapen, geiten en paarden", "Varkens", "Pluimvee, eieren en kleinvee", "Zuivel" en "Zeevisserij", opgericht in de schoot van de Nationale Dienst voor de afzet van land- en tuinbouwprodukten", heeft op 8 februari 1994 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre de l'Economie de la Région de Bruxelles-Capitale, le 25 janvier 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "abrogeant les cotisations obligatoires destinées à la promotion des débouchés des produits des sections consultatives, "Produits de grandes cultures", "Fruits et légumes", "Produits horticoles non comestibles", "Bovine, ovine, caprine et chevaline", "Porcine", "Aviculture et petit élevage" et "Pêche maritime", constituées au sein de l'Office national des débouchés agricoles et horticoles", a donné le 8 février 1994 l'avis suivant :

Opschrift.

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 1 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, zoals gewijzigd bij artikel 127 van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, dienen in de Nederlandse tekst van het opschrift de woorden "Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" te worden vervangen door "Brusselse Hoofdstedelijke Regering".

Dezelfde opmerking geldt voor het begroetings- en het ondertekeningsformulier.

Aanhef.

1. Het is niet gebruikelijk in de aanhef van een besluit van een Gewestregering te verwijzen naar de bepalingen van de bijzondere wetten tot hervorming der instellingen waarbij de aangelegenheid waarop het uitvoeringsbesluit betrekking heeft, aan de Gewesten is toegewezen.

De eerste aanhefverwijzing behoort dan ook te worden weggelaten.

2. De redactie van het tweede lid van de aanhef kan als volgt worden verbeterd :

"Gelet op de wet van 27 december 1938 betreffende de oprichting van een Nationale Dienst voor de afzet van land- en tuinbouwprodukten, inzonderheid op artikel 4bis, ingevoegd bij de wet van 11 april 1983;".

3. De verwijzing naar het koninklijk besluit van 27 december 1938, in het derde lid van de aanhef, dient te worden geschrapt : dat koninklijk besluit vormt immers niet de rechtsgrond voor het ontworpen besluit en het ontwerp strekt er evenmin toe dat besluit te wijzigen.

4. Men redigere het voordrachtformulier als volgt :

"Op het voorstel van de Minister van Economie;".

5. In fine van de aanhef dienen de woorden "Na beraadslaging," te worden toegevoegd.

Artikel 1.

De verplichting om te vermelden dat een van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest uitgaande regeling betrekking heeft op een aangelegenheid als bedoeld in artikel 107quater van de Grondwet, geldt uitsluitend voor de ordonnanties en niet voor uitvoeringsbesluiten (artikel 8, tweede lid, van de voornoemde bijzondere wet van 12 januari 1989).

Artikel 1 dient derhalve uit het ontwerp te worden weggelaten.

Artikel 2 (dat artikel 1 wordt).

1. De leesbaarheid van dit artikel kan aanzienlijk worden verbeterd door het als volgt te structureren :

"Opgeheven worden wat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreft :

1° het koninklijk besluit van 31 januari 1985 betreffende ...;

2° ...;

...

...

8° het koninklijk besluit van 19 april 1993 betreffende ... land- en tuinbouwprodukten".

2. Aangezien het (onder 1° op te nemen) koninklijk besluit van 31 januari 1985 slechts door één besluit van 22 mei 1990 werd gewijzigd, schrappe men in de opsomming van de wijzigende besluiten ervan de (tweede) vermelding "22 mei 1990".

3. In het derde lid (lees : sub 3°) schrappe men het wijzigend besluit van 2 januari 1991 : dit besluit heeft weliswaar artikel 4 van het koninklijk besluit van 31 juli 1989 gewijzigd, maar dat artikel 4 werd in zijn geheel vervangen door het koninklijk besluit van 28 november 1991.

Artikel 4 (dat artikel 3 wordt).

Men redigere dit artikel als volgt :

"Art. 3. De Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit".

Intitulé.

Conformément aux dispositions de l'article 1er de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, tel qu'il a été modifié par l'article 127 de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, il convient de remplacer dans le texte néerlandais de l'intitulé les mots "Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" par "Brusselse Hoofdstedelijke Regering".

Cette observation s'applique également à la formule de salutation et à la signature.

Préambule.

1. Il n'est pas d'usage de renvoyer, dans le préambule d'un arrêté de Gouvernement régional, aux dispositions des lois spéciales de réformes institutionnelles attribuant aux Régions la matière sur laquelle porte l'arrêté d'exécution.

Il convient dès lors de supprimer le premier alinéa du préambule.

2. La rédaction du deuxième alinéa du préambule peut être améliorée de la manière suivante :

"Vu la loi du 27 décembre 1938 relative à la création d'un Office national des débouchés agricoles et horticoles, notamment l'article 4bis, inséré par la loi du 11 avril 1983;".

3. La référence à l’arrêté royal du 27 décembre 1938 figurant à l’alinéa 3 du préambule peut être supprimée : en effet, cet arrêté royal ne constitue pas le fondement légal de l’arrêté en projet et le projet ne vise pas davantage à modifier cet arrêté.

4. Il convient de rédiger la formule de proposition comme suit :

"Sur la proposition du Ministre de l’Economie;".

5. A la fin du préambule, il y a lieu d’ajouter les mots "Après en avoir délibéré,".

Article 1er.

L’obligation de mentionner qu’une norme émanant de la Région de Bruxelles-Capitale porte sur une matière visée à l’article 107quater de la Constitution s’applique exclusivement aux ordonnances et non aux arrêtés d’exécution (article 8, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 précitée).

L’article 1er doit dès lors être distrait du projet.

Article 2 (devenant l’article 1er).

1. La lisibilité de l’article pourrait être sensiblement améliorée en le structurant de la manière suivante :

"Sont abrogés en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale :

1° l’arrêté royal du 31 janvier 1985 relatif ...;

2° ...;

...

...

8° l’arrêté royal du 19 avril 1993 relatif ... agricoles et horticoles".

2. L’arrêté royal du 31 janvier 1985 (à inscrire sous le 1°) n’ayant été modifié que par un seul arrêté du 22 mai 1990, il y a lieu de supprimer, dans l’énumération des arrêtés modificatifs, la (seconde) mention "22 mai 1990".

3. A l’alinéa 3 (devenant le 3°), il convient de supprimer l’arrêté modificatif du 2 janvier 1991 : si cet arrêté a certes modifié l’article 4 de l’arrêté royal du 31 juillet 1989, cet article 4 a toutefois été intégralement remplacé par l’arrêté royal du 28 novembre 1991.

Article 4 (devenant l'article 3).

Il convient de rédiger cet article comme suit :

"Art. 3. Le Ministre de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heer Monsieur	: W. DEROOVER,	kamervoorzitter, voorzitter, président de chambre, président,
Mevrouw Madame	: S. VANDERHAEGEN,	kamervoorzitter, président de chambre,
de Heer Monsieur	: M. VAN DAMME,	staatsraad, conseiller d'Etat,
de Heren Messieurs	: J. GIJSSELS, A. ALEN,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	: F. LIEVENS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. JACOBS, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. DEBERSAQUES, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. G. JACOBS, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DEBERSAQUES, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

W. DEROOVER.